



UEFA
FUTSAL CUP
FINALS

PRESENTED BY



LISBON 2015
24–26 April

OFFICIAL PROGRAMME



WESTERN UNION

proud sponsor of the UEFA Futsal Cup Finals

For more information on
Western Union Money
Transfer, visit
www.westernunion.com



PRESENTED BY



Índice Contents

- 5 Big shot
Grande remate
- 7 UEFA President's message
Mensagem do Presidente da UEFA
- 9 Welcome to Portugal
Bem-vindos a Portugal
- 11 Welcome to Lisbon
Bem-vindos a Lisboa
- 12 HatTrick: Developing the game
HatTrick: Desenvolvendo o jogo
- 13 Match schedule
Calendário dos jogos
- 15 Qualifying by numbers
A qualificação em números
- 16 ISK Dina Moskva
- 18 Interview: Dmitri Prudnikov
Entrevista: Dmitri Prudnikov
- 20 Kairat Almaty
- 22 Interview: Joan
Entrevista: Joan
- 24 My Lisbon: Paulo Futre
A minha Lisboa: Paulo Futre
- 27 Oscar's futsal feats
Os feitos de Oscar no futsal
- 28 Rules of the game
Regras do jogo
- 30 FC Barcelona
- 32 Interview: Wilde
Entrevista: Wilde
- 34 Sporting Clube de Portugal
- 36 Interview: Benedito
Entrevista: Benedito
- 38 Party time
Tempo de festa
- 40 Competition history
História da competição
- 42 Vital statistics
Estatísticas essenciais



Editor Michael Harrold

Assistant editor/Editor assistente Phil Atkinson

Design Angela Busutil

Contributors/Colaboradores Jim Agnew,
Dan Brennan, Susan Forrester, Martyn Hindley,
Graham Hunter, Aydin Kozhakhmetov,
Pedro Marques, Stephen Mines, Laurent Morel,

Paul Murphy, Hugo Pietra, José Nuno Pimentel,
Alfredo Rodríguez, Dmitri Rogovitski, Paul Saffer,
Joseph Walker, Bruno Miguel Espalha,
André Fernandes

Translation/Tradução Libero Language Lab

Photography/Imagens Getty Images,
Meo Arena, Sportsfile, UEFA

Designed and produced by Haymarket Network
on behalf of UEFA.

©UEFA 2015. All rights reserved. The UEFA
word, the UEFA logo and all marks related to
UEFA and competitions, are protected by trade
marks and/or copyright of UEFA. No use for
commercial purposes may be made of such
trade marks.

FÁBRICA DE ÓCULOS

FABRIÓPTICA | OCULISTA

A Fábrica de Óculos atende ao público em geral com mais de 3000 óculos para todos os gostos e estilos.

ÓCULOS
A PREÇO
DE FÁBRICA

EXAME VISUAL
+
LENTE DE
LONGE OU PERTO
79€*

EXAME VISUAL
+
LENTE DE
PROGRESSIVAS
250€*



CACÉM

Consultas de Oftalmologia: 45€
Médicos e Cirurgiões
do Hospital Egaz Moniz
e do Instituto Gama Pinto

Av. dos Bons Amigos, nº38 - A
CACÉM (Perto da estação de comboio do Cacém)

Tel: 219 180 122

Horário: 2ª Feira a Sábado, das 10h
às 13h e das 14h30 às 19h30

www.fabricadeoculos.pt

* Até 3 dioptrias de esfera e 2 de estigmatismo

RECORTES ESTE CUPÃO

GRÁTIS 1 ARMAÇÃO

NA COMPRA DAS SUAS LENTES + 3000 ARMAÇÕES À SUA ESCOLHA, ARMAÇÕES ATÉ 80€

Grande remate

UEFA
FUTSAL CUP
FINALS

Big shot



Sad scores from the spot in FC Barcelona's victory against Araz Naxçıvan in the 2014 semi-finals, to help Barça beat the Azerbaijani side in a shoot-out after a 4-4 draw. The Catalan side then defeated FC Dynamo 5-2 after extra time in the final in Baku to lift the trophy for a second time.

Sad marca da marca de grande penalidade na vitória do FC Barcelona contra o Araz Naxçıvan nas meias-finais de 2014, ajudando o Barça a vencer a equipa azeri no desempate por penaltys após empate 4-4. A equipa catalã derrotou depois o FC Dynamo por 5-2, após prolongamento, na final, em Baku, conquistando o troféu pela segunda vez.



NO TO RACISM



RESPECT

UEFA.org



Mensagem do Presidente da UEFA UEFA President's message

On behalf of UEFA, I would like to wish a warm welcome to everyone involved in the 2015 UEFA Futsal Cup Finals. Whether taking part as an official, a player or a supporter, this competition brings together Europe's top futsal clubs for the 14th time and promises passionate and exciting action.

Lisbon has played a vital role in the history of the UEFA Futsal Cup, having staged the inaugural competition for the top eight teams back in 2002. Since Playas de Castellón FS lifted the trophy back then, the finals have gone through a change in format and have benefited from increased exposure to worldwide audiences. Here in Lisbon in 2010, a crowd of 9,400 witnessed SL Benfica's 3-2 final win after extra time against Inter FS and the diversity of more recent final round hosts has shown the development of the sport across the continent.

Last season was the first time that a UEFA tournament was staged in Azerbaijan, this after Georgia had enjoyed the honour with Iberia Star Tbilisi as hosts in 2013. In countries like these where futsal is experiencing a real boom, the staging of tournaments can only further fuel development of infrastructure for our sport as well as participation in it, and we see that standards are being raised consistently each year. We hope that even though the stakes are high, the matches can be played in a spirit of respect and fair play among players and spectators alike.

I hope that you have a great time at the UEFA Futsal Cup Finals. I would like to thank the Portuguese Football Federation and its president, Fernando Gomes, as well as our hosts, Sporting Clube de Portugal, for the effort they have put into organising such a prestigious event. I wish all the teams the best of luck and hope that the matches are enjoyed by all.

Michel Platini
UEFA President

Em nome da UEFA, gostaria de dar as calorosas boas-vindas a todas as pessoas envolvidas na fase final da Taça UEFA Futsal de 2015: dirigentes, jogadores e adeptos. Esta competição reúne os melhores clubes de futsal da Europa pela 14ª vez e promete ser um torneio repleto de paixão e emoções.

Lisboa tem desempenhado um papel fundamental na história da Taça UEFA Futsal, tendo sido o palco da competição inaugural, com as oito melhores equipas, em 2002. Desde que o Playas de Castellón FS ergueu o troféu nesse ano, a fase final sofreu algumas alterações no seu formato e ganhou uma maior visibilidade a nível mundial. Aqui em Lisboa, em 2010, 9400 espectadores testemunharam a vitória do SL Benfica por 3-2, no prolongamento, frente ao Inter FS. E a diversidade dos países que acolheram as últimas fases finais demonstra o desenvolvimento do desporto por todo o continente.

Na época passada, foi a primeira vez que o Azerbaijão organizou um torneio da UEFA, já depois de a Geórgia ter tido essa honra em 2013, com o Iberia Star Tbilisi a ser o clube anfitrião. Neste tipo de países, onde o futsal está em forte expansão, a organização de torneios promove o desenvolvimento das infra-estruturas para o nosso desporto, bem como do número de participantes. E vemos que a qualidade está aumentar todos os anos. Espero que, muito embora esteja muita coisa em jogo, os encontros possam ser disputados sob o signo do respeito e fair play entre os jogadores e os adeptos.

Espero que seja uma grande fase final da Taça UEFA Futsal. Gostaria de agradecer à Federação Portuguesa de Futebol e ao seu presidente, Fernando Gomes, bem como aos nossos anfitriões, o Sporting Clube de Portugal, pelos esforços envolvidos com vista à organização deste evento tão prestigiante. Desejo boa sorte às equipas e faço votos para que todos desfrutem dos jogos.

Michel Platini
Presidente da UEFA

let them stare



htc one M9

A dual-tone all-metal body, irresistible curves moulded to your hand and 5-inch HD display continues our legacy of ground-breaking design. You only get one life. Live it in style.

#HTCOneLife

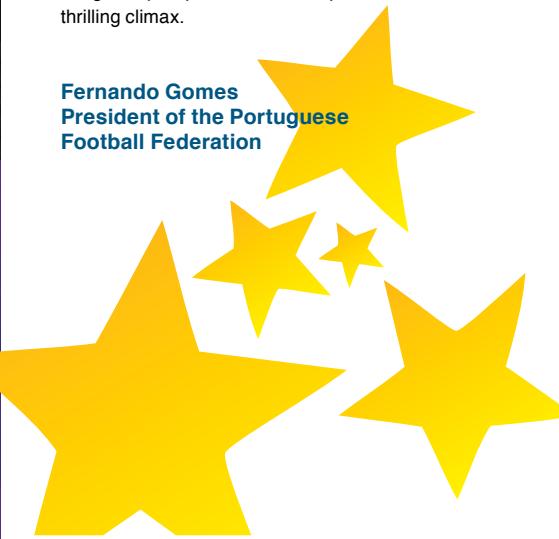


Bem-vindos a Portugal
Welcome to Portugal

It is a great pleasure to welcome the UEFA Futsal Cup back to Lisbon and to stage another major event in Portugal. Last year, our football federation commemorated its centenary and the hosting of the men's and women's UEFA Champions League finals put a special hallmark on a memorable year. But the indoor game also has a tremendous following in our country and, after staging the final tournament of the UEFA European Futsal Championship in Porto in 2007, it was an enormous satisfaction to register record attendances for the competition when the UEFA Futsal Cup Finals first came to Lisbon in 2010.

It says a great deal about our enthusiasm for futsal that tickets for the 2015 final tournament were sold out in the blink of an eye and that we are now set to break our previous attendance record during the event to be played at the Meo Arena, which provides a magnificent scenario for this major event. I offer a very warm welcome to the three teams and their supporters who will join Sporting Clube de Portugal in Lisbon and, I am absolutely sure, will give the fans some futsal of the highest quality as they bring Europe's premier club competition to a thrilling climax.

Fernando Gomes
President of the Portuguese
Football Federation



É um grande prazer receber novamente a Taça UEFA Futsal em Lisboa e acolher mais um evento de prestígio em Portugal. No ano passado, a nossa federação comemorou o seu centenário e a organização da final da UEFA Champions League, bem como da sua homóloga feminina, culminou um ano memorável. Mas o futsal também é bastante apreciado no nosso país, e após receber a fase final do Campeonato da Europa de Futsal da UEFA no Porto, em 2007, foi uma enorme satisfação ver assistências-recorde quando a fase final da Taça UEFA Futsal se realizou pela primeira vez em Lisboa, em 2010.

Diz muito sobre o nosso entusiasmo com o futsal o facto de os bilhetes para esta edição de 2015 terem esgotado rapidamente, e que estejamos prestes a quebrar os recordes de assistência anteriores durante o evento que vai decorrer na Meo Arena, que será um palco magnífico para este ilustre torneio. Recebo calorosamente as três equipas e respectivos adeptos que se vão juntar ao Sporting Clube de Portugal em Lisboa, e estou certo de que todos vão proporcionar aos espectadores um futsal de elevada qualidade, encerrando de forma fantástica a época da principal competição europeia de clubes da modalidade.

Fernando Gomes
Presidente da Federação
Portuguesa de Futebol



RUNNING
ON INNOVATION

www.mondoindoorsport.com

MONDO S.P.A. ITALY
info@mondoita.com

MONDO LUXEMBOURG S.A.
mondo@mondo.lu

MONDO PORTUGAL S.A.
mondoportugal@mondo.pt

MONDO AMERICA Inc. CANADA
mondo@mondousa.com

MONDO IBÉRICA S.A., SPAIN
info@mondoiberica.es

MONDO FRANCE S.A.
info@mondo.fr

MONDO UK LTD.
info@mondosport.co.uk



Bem-vindos a Lisboa Welcome to Lisbon



MONDO INDOOR.SPORT.

For Sporting Clube de Portugal, it is a huge honour to receive the vote of confidence from UEFA to organise two important futsal competitions for European clubs in the same season. If organising an elite round mini-tournament was something that stood out, having the opportunity to organise the UEFA Futsal Cup Finals is fantastic – for Sporting as well as for the promotion of futsal in Portugal and around the world.

Including the organisation of this competition, this is the seventh time that Sporting CP's excellence and capacity for organising events on this scale has been recognised by UEFA, and this competition will be no exception to the level of quality and competence shown in the past.

Running from 24 to 26 April in Lisbon, the UEFA Futsal Cup Finals will be played out on an excellent stage – the Meo Arena. The excellent teams of Sporting CP, ISK Dina Moskva, FC Barcelona and Kairat Almaty – accompanied by more than 10,500 fans – are sure to make this a true spectacle of futsal.

Bruno de Carvalho
President of Sporting Clube de Portugal

Para o Sporting Clube de Portugal é uma grande honra receber este voto de confiança da UEFA para a organização de duas importantes competições de futsal para clubes europeus na mesma época. Se organizar um mini-torneio da ronda de elite foi algo que se destacou, ter a oportunidade de organizar a final four da Taça UEFA Futsal é fantástico – para o Sporting e também para a promoção do futsal em Portugal e em todo o mundo.

Incluindo a organização desta competição, esta é a sétima vez que a UEFA reconhece a excelência e capacidade do Sporting CP para organizar eventos a esta escala. Esta competição não será exceção no nível de qualidade e competência mostrado no passado.

A decorrer de 24 a 26 de Abril em Lisboa, a final four da Taça UEFA Futsal será disputada num palco excelente – o Meo Arena. As excelentes equipas do Sporting CP, ISK Dina Moskva, FC Barcelona e Kairat Almaty – acompanhadas por 10 500 adeptos – irão certamente fazer deste evento um verdadeiro espetáculo de futsal.

Bruno de Carvalho
Presidente do Sporting Clube de Portugal



Desenvolvendo o jogo

Developing the game

It is not only in futsal where the small pitch is vital in Portugal. Funding from the first two cycles of the UEFA HatTrick programme enabled the Portuguese Football Federation (FPF), local football associations and local authorities to install 112 mini-pitches across the country.

The project was particularly important to the FPF as a means of encouraging all age groups to play football and of reaching out to more distant and less privileged communities, helping to improve lifestyles and social integration.

Among other investments in the country is the construction of the national training centre and headquarters: the 'city of football'. Supported by the third cycle of HatTrick and situated next to the national stadium, the facility aims to provide a protected environment for the concentrated development of the national teams, match officials, referees and coaches.

"HatTrick is a comprehensive and democratic assistance programme," explains the FPF president, Fernando Gomes. "It allows the



UEFA member associations to support overall football development, starting at the grassroots and going right up to the elite."

Não é apenas no futsal que um campo pequeno é vital em Portugal. O financiamento dos primeiros dois ciclos do programa HatTrick da UEFA permitiu à Federação Portuguesa de Futebol (FPF), às associações distritais de futebol e às autoridades locais instalarem 112 minicampos em todo o país.

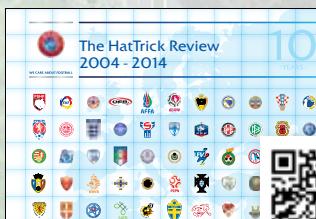
O projecto teve particular importância para a FPF como meio de promover a prática do futebol em todos os grupos etários, e de chegar às comunidades mais distantes e menos privilegiadas, assim ajudando a melhorar o estilo de vida e a integração social.

Entre outros investimentos no país, está a construção da Cidade do Futebol, que irá albergar a sede da FPF e o centro de estágios nacional. Apoiada pelo terceiro ciclo do programa HatTrick e situada próximo do Estádio Nacional, a infra-estrutura tem como objetivo proporcionar um ambiente protegido para o desenvolvimento concentrado das seleções nacionais, dirigentes, árbitros e treinadores.

"O HatTrick é um programa de assistência abrangente e democrático", explica o presidente da FPF, Fernando Gomes. "Permite às federações-membro da UEFA apoiar o desenvolvimento global do futebol, começando nas categorias de base até à elite."

The achievements of the first decade of the HatTrick programme are summarised in The HatTrick Review, available on www.UEFA.org.

Os feitos da primeira década do programa HatTrick estão resumidos na publicação The HatTrick Review, disponível em www.UEFA.org



Follow the action on UEFA.com and via the @UEFAFutsal Twitter account

Siga a ação em UEFA.com e através da conta @UEFAFutsal no Twitter

Calendário dos jogos

Match schedule

ARENA/PAVILHÃO



Meo Arena, Lisbon
Capacity: 10,539

Meo Arena, Lisboa
Capacidade: 10 539

Lisbon also hosted the 2010 finals (left)
Lisboa também acolheu a fase final de 2010 (esquerda)



FIXTURES/JOGOS

24 APRIL/24 DE ABRIL

Semi-finals/Meias-finais

19.00	ISK Dina Moskva		-		Kairat Almaty
21.30	FC Barcelona		-		Sporting Clube de Portugal

26 APRIL/26 DE ABRIL

Third-place match/Jogo do 3º lugar

15.00		-	
-------	--	---	--

Final

17.30		-	
-------	--	---	--

All kick-off times are local time (BST)/Hora de início dos jogos é a local (GMT)

Sporting and Barcelona also met in the 2012 semi-final
Sporting e Barcelona também se defrontaram nas meias-finais de 2012

Sporting e Barcelona também se defrontaram nas meias-finais de 2012

REFEREES/ÁRBITROS

Gábor Kovács (HUN)
Alessandro Malfer (ITA)

Bogdan Sorescu (ROU)
Saša Tomić (CRO)



Ganhe uma bola de jogo

Win a match ball

For a chance to win an official 2015 UEFA Futsal Cup Finals ball, keep your eyes on the @UEFAFutsal Twitter account on the day of the final, 26 April.

As well as details of how to win the ball, @UEFAFutsal has all the latest news throughout the tournament.



Para ter hipótese de ganhar uma bola de jogo da final four da Taça UEFA Futsal de 2015, mantenha-se atento à conta do Twitter @UEFAFutsal no dia da final, 26 de Abril. Para além dos detalhes sobre como ganhar a bola, @UEFAFutsal dá-lhe as notícias mais recentes ao longo do torneio.



THERE WILL BE HATERS



A qualificação em números Qualifying by numbers

Qualifying was spread over three group stages, with 29 teams kicking off in the preliminary round. The eight group winners advanced to the main round where, based on UEFA's coefficient system, 16 more sides entered the competition. The top two in the six main round groups reached the elite round, where they were joined by top seeds FC Barcelona, Kairat Almaty, Sporting Clube de Portugal and Araz Naxçıvan. The four elite round group winners qualified for the UEFA Futsal Cup Finals.

A qualificação estendeu-se por três fases de grupo, tendo arrancado com 29 equipas na fase preliminar. Os vencedores dos oito grupos avançaram para a ronda principal onde, com base no sistema de coeficientes da UEFA, entraram mais 16 equipas na competição. Os dois primeiros de cada um dos seis grupos da ronda principal chegaram à ronda de elite, aos quais se juntaram os cabeças-de-série FC Barcelona, Kairat Almaty, Sporting Clube de Portugal e Araz Naxçıvan. Os quatro vencedores dos grupos da ronda de elite qualificaram-se para a final four.

Melhores marcadores Leading scorers

CAFÉ	
Sporting Club de Paris	10
TOBE	
Baku United FC	10
AUGUSTO	
Sporting Club de Paris	9
JUHANA JYRKIÄINEN	
FS Ilves Tampere	8
DENIS GUMENYUK	
FC Stalitsa Minsk	8
DMITRI PRUDNIKOV	
ISK Dina Moskva	8
MARIO RIVILLOS	
Inter FS	8
CARLOS	
Baku United FC	8

Assistências Assists

SERHIY ZHURBA	
Lokomotiv Kharkiv	7
DAMIR KHAMADIYEV	
ISK Dina Moskva	6
JONATHAN CARRASCO	
FC APOEL Nicosia	5
CAFÉ	
Sporting Club de Paris	5

JONATHAN	
Baku United FC	5
ALEXANDRE TEIXEIRA	
Sporting Club de Paris	5
LÚCIO	
Futsal Team Charleroi	5
ORTIZ	
Inter FS	5

Remates à baliza Attempts on target

DENIS GUMENYUK	
FC Stalitsa Minsk	24
TOBE	
Baku United FC	23
CAFÉ	
Sporting Club de Paris	22
MAKSIMS SENŠ	
FK Nikars Riga	22
PAULINHO	
Baku United FC	20
JOSÉ CARLOS	
Baku United FC	20

1 Dina are the only unseeded team to reach the final four.

O Dina Moskva é a única equipa que não foi cabeça-de-série a chegar à final four.

46

London side Baku United FC top scored with 46 goals in nine matches.

Os londrinos do Baku United FC foram os melhores marcadores com 46 golos em nove jogos.

48

Clubs from 48 countries took part in qualifying.
Clubes de 48 países participaram na qualificação.



Gibraltar Scorpions FC were the first Gibraltarian club to enter, and one of 12 debutants in 2014/15.

O Gibraltar Scorpions FC foi o primeiro clube de Gibraltar a participar e um dos 12 estreantes em 2014/15.

11–7

Kairat Almaty beat Sporting Club de Paris in the highest-scoring game.

O Kairat Almaty venceu o Sporting Club de Paris no jogo com mais golos marcados.

100%

Combined winning record from the 15 matches that semi-finalists Barcelona, Kairat, Sporting and Dina Moskva have played so far.

É o registo combinado de vitórias nos 15 jogos que os semifinalistas Barcelona, Kairat, Sporting e Dina Moskva disputaram até agora.



ISK Dina Moskva

FORMED 1991
FUNDADA 1991



Dina have excelled in their first UEFA Futsal Cup campaign, but are no strangers to elite European futsal. The ten-time Russian and CIS champions – and the club with whom the late Konstantin Eremenko made his name – reclaimed the title for the first time since 2000 last year, and won all six of their qualifiers to become the only team at these finals to advance from the main round. Goalkeeper Sergei Zuev, as well as Damir Khamadiyev, Dmitri Prudnikov – Dina's top scorer in qualifying with eight goals – and defender Alemao have all won the trophy with other clubs and have high hopes again. "Barcelona are holders and Kairat won the cup the year before that, which shows the strength of our rivals," coach Andrei Yudin said. "Sporting have been progressing in the UEFA Futsal Cup for a long time as well, but we rate our chances too."

COACH ANDREI YUDIN

DATE OF BIRTH 11/07/1967

Yudin was part of the great Dina team of the 1990s and is in his second spell at the helm. He has led MFK Turan Air Baku to the Azerbaijani title and has also coached MFK Arbat Moskva and the Azerbaijani national team. He rejoined Dina in 2008 and took them to the Russian title last year.



TREINADOR ANDREI YUDIN

DATA DE NASCIMENTO 11/07/1967

Yudin fez parte da grande equipa do Dina dos anos 90 e está pela segunda vez no comando da equipa. Levou o MFK Turan Air Baku ao título do Azerbaijão e também treinou o MFK Arbat Moskva e a selecção do Azerbaijão. Regressou ao Dina em 2008 e conduziu a equipa ao título russo no ano passado.

UEFA FUTSAL CUP BEST PERFORMANCE

DOMESTIC LEAGUE TITLES 10 (1 CIS and 9 Russia)

MELHOR DESEMPENHO NA TAÇA UEFA FUTSAL

primeira participação

TÍTULOS NA LIGA 10 (1 CEI e 9 Rússia)



PLAYER STATISTICS

ESTATÍSTICAS DO JOGADOR

	Nationality	Born	Qualifying Apps/Goals*	All-time Apps/Goals**
Goalkeepers/Guarda-redes				
Sergei Zuev	RUS	20/02/1980	6/0	17/0
Igor Trushkin	RUS	17/01/1994	5/0	5/0
Outfield players/Jogadores de campo				
Konstantin Agapov	RUS	18/10/1986	0/0	16/11
Alemao	ESP	25/06/1976	6/3	14/10
Carlinhos	BRA	26/08/1981	6/7	6/7
Esquerdinha	BRA	18/11/1985	5/3	8/6
Roman Glavatskikh	RUS	03/05/1983	5/1	5/1
Damir Khamadiyev	RUS	30/07/1981	6/2	17/9
Danil Kutuzov	RUS	13/03/1987	1/4	1/4
Yan Kuzenok	RUS	11/06/1993	6/0	6/0
Evgeni Misharin	RUS	13/02/1990	2/0	2/0
Dmitri Prudnikov	RUS	06/01/1988	5/8	17/17
Serhiy Sytin	UKR	19/07/1982	1/1	24/22
Andrei Zabolonkov	RUS	20/01/1995	6/0	6/0

Visit UEFA.com for the final tournament squad/Visite o UEFA.com para conhecer os convocados da fase final "Jogos/golos na qualificação"/"Total de jogos/golos

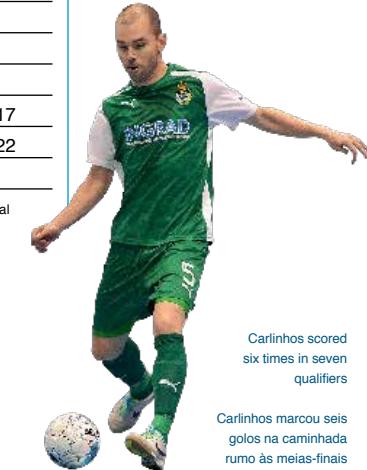
NUMBER

NÚMERO

8

Dina won the first eight Russian futsal league titles between 1992 and 2000.

O Dina ganhou as primeiras oito ligas de futsal da Rússia entre 1992 e 2000.



Carlinhos scored six times in seven qualifiers

Carlinhos marcou seis golos na caminhada rumo às meias-finais

QUALIFYING RESULTS

RESULTADOS DA QUALIFICAÇÃO

MAIN ROUND GROUP 3/FASE PRINCIPAL GRUPO 3

	P	W	D	L	F	A	Pts
ISK Dina Moskva	3	3	0	0	17	6	9
Futsal Team Charleroi	3	2	0	1	8	9	6
FC Deva	3	1	0	2	8	9	3
MNK Alumnus Zagreb	3	0	0	3	7	16	0

Host country: Russia/País anfitrião: Rússia

Charleroi 4-2 Alumnus, Dina 4-2 Deva, Deva 2-3 Charleroi, Dina 8-3 Alumnus, Alumnus 2-4 Deva, Charleroi 1-5 Dina

ELITE ROUND GROUP B/GRUPO B DA RONDA DE ELITE

	P	W	D	L	F	A	Pts
ISK Dina Moskva	3	3	0	0	12	5	9
FK EP Chrudim	3	2	0	1	8	4	6
Slov-Matic Bratislava	3	1	0	2	6	9	3
Araz Naxçıvan	3	0	0	3	7	15	0

Host country: Czech Republic/País anfitrião: República Tcheca

Araz 3-4 Slov-Matic, Chrudim 0-3 Dina, Dina 5-4 Araz, Chrudim 2-1 Slov-Matic, Slov-Matic 1-4 Dina, Araz 0-6 Chrudim



ISK
Dina Moskva

Dina's new dawn

O NOVO DESPERTAR DO DINA



Dmitri Prudnikov has scored 17 times in 17 UEFA Futsal Cup appearances

Dmitri Prudnikov marcou 17 golos em 17 jogos na Taça UEFA Futsal

Dmitri Prudnikov scored in the final for MFK Sinara Ekaterinburg the last time a Russian side won the UEFA Futsal Cup in 2008. Seven years on he is hoping to repeat that feat for ISK Dina Moskva. After scoring eight times in five qualifiers to help Dina reach the semi-finals, the 27-year-old has reason to feel confident.

What does it mean to Dina to get this far?

A lot! Dina used to be one of Europe's leading clubs but have been absent from the European scene for 14 years. Now we have qualified at our first attempt. It is very exciting to play in Europe.

Have far can Dina go?

We are going to Portugal to win the trophy. Dina have what it takes to do that.

Describe how it felt to lift the UEFA Futsal Cup in 2008.

Unmeasured joy! But the pleasure was just as strong when Dina won the Russian

league. This [UEFA Futsal Cup] medal is one of the most important prizes in my career.

What does Dina's impressive history mean to the players? When you wear the Dina shirt you already know the club's rich tradition. There's no need to remind people of the calibre of player that has been here: Konstantin Eremenko, Aleksandr Verizhnikov, Temur Alekberov, Arkadi Bely. They need no introduction and serve as an example for all of us. I think we have the winning spirit of that legendary Dina side.

Ekaterinburg were UEFA Futsal Cup debutants when you won in 2008, as are Dina now. Are there similarities?

I don't feel Dina are debutants. The team has already played in Europe. Yes, it was a long time ago, but we have UEFA Futsal Cup winners in our squad as well as European and world champions, so we have many experienced players used to playing at the highest level.

Dmitri Prudnikov marcou na final pelo MFK Sinara Ekaterinburg na última vez que uma equipa russa ganhou a Taça UEFA Futsal em 2008. Sete anos depois, espera repetir o feito com o ISK Dina Moskva. Após ajudar o Dina a chegar às meias-finais, marcando por oito vezes durante a fase de qualificação, o jogador de 27 anos tem razões para se sentir confiante.

O que significa para o Dina chegar tão longe?

Muito! O Dina costumava ser um dos melhores clubes da Europa, mas esteve ausente durante 14 anos. Agora qualificámo-nos à primeira tentativa. É muito entusiasmante jogar na Europa.

Até onde pode ir o Dina?

Vamos a Portugal para conquistar o troféu. O Dina tem o que é preciso para ser campeão.

Descreva o que sentiu ao levantar a Taça UEFA Futsal em 2008.

Uma alegria imensa! Mas senti o mesmo quando o Dina conquistou a liga russa. Esta

medalha [da Taça UEFA Futsal] é um dos prémios mais importantes na minha carreira.

O que significa para os jogadores a notável história do Dina?

Quando se veste a camisola do Dina já sabemos a rica tradição do clube. Não há necessidade de lembrar as pessoas do calibre dos jogadores que jogaram aqui: Konstantin Eremenko, Aleksandr Verizhnikov, Temur Alekberov, Arkadi Bely. Dispensam apresentações e servem como exemplo para todos nós. Penso que temos o espírito vencedor dessa equipa lendária do Dina.

O Ekaterinburg estreou-se na Taça UEFA Futsal quando a venceu em 2008, tal como o Dina agora. Existem semelhanças?

Eu não sinto que o Dina seja um estreante. A equipa já jogou na Europa. Sim, já foi há muito tempo, mas na nossa equipa temos antigos vencedores da Taça UEFA Futsal e também campeões da Europa e do Mundo. Por isso, temos muitos jogadores experientes habituados a jogar ao mais alto nível.



Kairat Almaty

FORMED 2001
FUNDADA 2001



Kairat breezed into the semi-finals for a third successive year with a game to spare and are in ominous form as they target the title they first won in 2013. Twice they scored 11 goals in a qualifying match and their total of 28 in Group C was 14 more than any other side in the elite round. The dominant force in Kazakhstani futsal, Kairat have strengthened since losing in the semi-finals last year, signing Brazilians Jé and Igor, a two-time winner with FC Barcelona. Jé is suspended following his dismissal in the 11-7 victory against Sporting Club de Paris, prompting Kairat to bring in fellow Brazilian striker Humberto and pivot Lukaian Baptista. And with the greatly experienced Dimmukhambet Suleimenov, Higuita and Joan in the ranks, Kairat know what it takes to succeed at the top. "Our squad gives us a good chance to fight for the trophy," coach Cacau said.

COACH CACAU

DATE OF BIRTH 16/09/1971

Three times a UEFA Futsal Cup semi-finalist as a Kairat player, the Brazilian left in 2009 to become FK EP Chrudim player-coach. Continuing their Czech dominance, he returned temporarily to Kairat in 2013 to oversee their UEFA Futsal Cup victory in Tbilisi before joining permanently last year.



TREINADOR CACAU

DATA DE NASCIMENTO 16/09/1971

Semifinalista da Taça UEFA Futsal por três vezes como jogador do Kairat, o brasileiro saiu em 2009 para se tornar treinador-jogador do FK EP Chrudim. Depois de conquistar vários títulos na República Checa, regressou temporariamente ao Kairat em 2013 para orientar o clube na vitória na Taça UEFA Futsal em Tbilissi, antes de ingressar definitivamente no Kairat no ano passado.

UEFA FUTSAL CUP BEST PERFORMANCE winners 2013

DOMESTIC LEAGUE TITLES 11

MELHOR DESEMPENHO NA TAÇA UEFA FUTSAL campeão em 2013

TÍTULOS NA LIGA 11



PLAYER STATISTICS ESTATÍSTICAS DO JOGADOR

	Nationality Nacionalidade	Born Data de nascimento	Qualifying Apps/Goals*	All-time Apps/Goals**
Goalkeepers/Guarda-redes				
Marcão	BRA	18/06/1984	3/1	6/1
Higuita	BRA	06/06/1986	2/1	11/1
Outfield players/Jogadores de campo				
Lukaian Baptista	BRA	07/04/1983	0/0	0/0
Divanei	BRA	10/06/1984	3/4	11/10
Douglas	BRA	15/10/1988	2/2	23/16
Humberto	BRA	24/11/1986	0/0	0/0
Igor	BRA	02/08/1984	3/3	12/16
Joan	BRA	04/07/1976	3/2	33/29
Caio Júnior	BRA	03/04/1987	1/1	1/1
Leo	KAZ	21/05/1987	3/4	18/16
Alexandre Moraes	BRA	02/07/1985	3/3	12/11
Mikhail Pershin	KAZ	19/10/1989	2/2	8/3
Dimmukhambet Suleimenov	KAZ	25/08/1981	3/0	18/2
Serik Zhamankulov	KAZ	18/11/1983	3/1	14/4

Visit UEFA.com for the final tournament squad/Visite o UEFA.com para conhecer os convocados da fase final
*Jogos/golos na qualificação/**Total de jogos/golos

NUMBER NÚMERO

7

This is the seventh time Kairat have reached the semi-finals, but they have so far advanced to the final just once.

Esta é a sétima vez que o Kairat chega às meias-finais, mas até agora apenas se qualificou para a final uma única vez.



QUALIFYING RESULTS RESULTADOS DA QUALIFICAÇÃO

ELITE ROUND GROUP C/GRUPO C DA RONDA DE ELITE

	P	W	D	L	F	A	Pts
Kairat Almaty	3	3	0	0	28	12	9
Sporting Club de Paris	3	2	0	1	16	16	6
KMF Ekonomac Kragujevac	3	0	1	2	9	15	1
FK Nikars Riga	3	0	1	2	11	21	1

Host country: Kazakhstan/País anfitrião: Cazaquistão

Ekonamac 1-4 Sporting Paris, Kairat 11-2 Nikars, Nikars 5-5 Ekonamac, Kairat 11-7 Sporting Paris, Sporting Paris 5-4 Nikars, Ekonamac 3-6 Kairat

Igor won the UEFA Futsal Cup with Barcelona last season

Igor conquistou a Taça UEFA Futsal com o Barcelona na época passada

“Alegria louca”

“Crazy joy”

For Joan, nothing compares to lifting the UEFA Futsal Cup
 Para Joan, nada se compara com a conquista da Taça UEFA Futsal

Crazy joy and the feeling of immeasurable happiness" is how Kairat Almaty forward Joan describes winning the UEFA Futsal Cup with the Kazakh side in 2013. "I am not exaggerating, it was heroic at my age," he smiles. Now 38, Joan and the UEFA Futsal Cup go back a long way. He was part of the FC Dynamo side that won the title in 2007, but missed the final, and has twice been a losing finalist in the decider.

Now back in the semi-finals for the seventh time, Joan is looking to make his experience tell again. "It is very important to be calm when you take the pitch," he says. "We have been preparing for these games all season and now need to put our plans into action. It's a big honour to play in the competition but also a big responsibility."

Joan's knowledge of Russian futsal from his four years at Dynamo will be vital

in the semi-final against ISK Dina Moskva, but perhaps more important is the belief he brings to the side. "It is our third finals in a row and we get stronger every time," he says.

It would be a quite an achievement should Kairat match their success of 2013, a precious memory for Joan in a career that has also included playing in the 2000 FIFA Futsal World Cup final. Joan had joined Kairat from Dynamo at the start of the 2012/13 campaign, which finally ended with him getting his hands on the UEFA Futsal Cup.

"You cannot imagine my emotions, particularly given my age. You realise your decision to play futsal as a kid and the path you chose was not a mistake. You feel you're writing your name in the history of this great game." Having done so once, Joan can now settle for nothing less. "I want to return from Portugal a happy man, with a medal around my neck and a cup in my lap."



Joan (far right) celebrates with his Kairat team-mates after their 2013 triumph
 Joan (último à direita) comemora com os seus colegas do Kairat após o triunfo em 2013



Alegria louca e um sentimento de felicidade indescritível" é como Joan, jogador do Kairat Almaty, descreve a conquista da Taça UEFA Futsal com a equipa cazaque em 2013. "Não estou a exagerar, foi heróico com a minha idade," sorri. Agora com 38 anos, Joan e a Taça UEFA Futsal têm um longo historial em conjunto. Ele fez parte da equipa do FC Dynamo que venceu o título em 2007, mas não jogou a final, e foi duas vezes finalista vencido.

Agora nas meias-finais pela sétima vez, Joan procura fazer valer a sua experiência novamente. "É muito importante ter calma quando entramos no campo," diz. "Temos vindo a preparar estes jogos durante toda a época e agora temos que colocar os nossos planos em prática. É uma grande honra disputar esta competição, mas é também uma grande responsabilidade."

O conhecimento de Joan sobre o futsal russo, devido aos quatro anos que passou no

Dynamo, será vital na meia-final contra o ISK Dina Moskva, mas talvez mais importante é a crença que ele aporta para a sua equipa. "É a nossa terceira final four consecutiva e estamos cada vez mais fortes," acrescenta.

Será um grande feito se o Kairat conseguir igualar o seu sucesso de 2013, uma preciosa recordação para Joan numa carreira durante a qual também disputou a final do Mundial de Futsal FIFA 2000. Joan transferiu-se do Dynamo para o Kairat no início da época de 2012/2013, na qual finalmente conquistou a Taça UEFA Futsal.

"Não conseguem imaginar as minhas emoções, especialmente devido à minha idade. Percebes que a tua decisão de jogar futsal em criança e que o caminho que escolhestes não foi um erro. Sentes que estás a escrever o teu nome na história deste grande jogo." Tendo-o conseguido por uma vez, Joan não se contenta agora com menos. "Quero regressar de Portugal um homem feliz, com uma medalha ao pescoço e uma taça no colo."



A minha Lisboa: Paulo Futre

My Lisbon: Paulo Futre

THE FORMER PORTUGAL PLAYER'S TOP SPOTS IN THE NATION'S CAPITAL
OS LOCAIS PREFERIDOS DO ANTIGO INTERNACIONAL PORTUGUÊS NA CAPITAL

The Monument to the Discoveries in Belém
Padrão dos Descobrimentos, em Belém

Lisbon is no stranger to the big occasion. The UEFA EURO, UEFA Champions League, UEFA Cup and UEFA Futsal Cup have all been decided here since 2004 and the last of these returns with Lisbon once again ready to put on a show. "It will be great for Portuguese futsal and especially for Sporting fans," finals ambassador Paulo Futre said.

"Like a lot of footballers in Portugal, I played futsal and loved it. I was good at it too – though the rules were a bit different then, because there was boarding round the pitch. All Portuguese people know about Ricardinho, who for us is the best futsal player in the world. Portuguese people are passionate about sport, and we are good hosts too. Any visitors for the Futsal Cup have so much to see. The whole stretch from the river down to the ocean – Lisbon, Estoril, Cascais – is

unique, beautiful, extraordinary. "The first thing to do is to go to the Santa Justa Lift. From there, you can see everything in Lisbon. Then you have to go to Belém and the Bairro Alto. Every big city has its old neighbourhoods, but the Bairro Alto is unique. With its little streets, the cafés – everything there is incredible, and typically Lisbon. Anyone who likes football also has to visit the big stadiums – Estádio José Alvalade and Estádio da Luz.

"What should you eat? You have to try the traditional Portuguese stew, *cozido à Portuguesa*, and we have the best fish in the world!"

Lisbon is habituated to big events. Since 2004, it has received finals of the UEFA EURO, the UEFA Champions League, the UEFA Cup and the UEFA Futsal Cup, proving that it is a capital that likes to host big events.

portuguese. Lisboa está, uma vez mais, pronta para a ocasião. "Vai ser um grande momento para o futsal português e, especialmente, para todos os sportinguistas", afirmou Paulo Futre, embaixador da fase final.

"Adorava jogar futsal. Acho que quase todos os profissionais de futebol passaram por aí e eu adorava. Era um bom jogador, também. Era um bom jogador de futsal. As regras eram outras, naquela altura, tínhamos a tabela, podíamos jogar contra a tabela. Todos nós, portugueses, temos uma grande referência, que é o Ricardinho, para mim o melhor jogador de futsal do mundo. Os portugueses são apaixonados pelo desporto e somos um povo que recebe muito bem quem nos visita. Quem vier a Lisboa para a Taça UEFA Futsal terá muito para ver. Toda a parte do rio ao oceano

– Lisboa, Estoril, Cascais – é uma coisa única, linda, fora de série".

"Penso que a primeira coisa ou uma das primeiras coisas deve ser ir ao Elevador de Santa Justa e aí ver num só momento o que é Lisboa em todos os seus ângulos. Depois têm de ir a Belém e têm de ir ao Bairro Alto. Há bairros antigos em todas as grandes cidades, mas acho que o Bairro Alto tem qualquer coisa de especial e é por isso que é único, pelas suas ruas, cafés; tudo o que o envolve é algo de incrível, completamente típico de Lisboa. Quem gostar muito de futebol, claro, pode também visitar os grandes estádios, Estádio José de Alvalade e Estádio da Luz. O que comer? O Cozido à portuguesa é obrigatório. Se forem um pouco mais para sul, para Setúbal, que é um passinho ao lado, têm o peixe, que é o melhor peixe do mundo".



TRAVEL EXPLORAR

Praça do Rossio in central Lisbon
Praça do Rossio, no centro de Lisboa



Don't miss

Santa Justa lift

The way up from the Baixa to the Largo do Carmo, this mechanical elevator offers superb views.

Bairro Alto

Literally the upper district, the picturesque old town is a maze of atmospheric alleyways. Enjoy getting lost.

Belém

The spectacular, 16th century limestone tower at the mouth of the River Tagus is a must-see landmark.



A não perder

Elevador de Santa Justa

Ligaçao entre a Baixa e o Largo do Carmo, este elevador mecânico proporciona uma estupenda vista da cidade.

Bairro Alto

Esta pitoresca zona velha da cidade é um autêntico labirinto de distintos becos e vielas. Perca-se por lá.

Belém

A espectacular torre do século XVI junto à margem do Rio Tejo é de visita obrigatória.



Equipamentos de Localização e Monitorização

TRANQUILIDADE, SEGURANÇA E RENTABILIDADE



www.tachoeeasyiberica.eu



Golo da vitória
de Oscar

Oscar winner

Sharp shooting in Rio highlighted futsal's influence on the biggest stage

A pontaria afinada no Rio destacou a influência do futsal no maior dos palcos

Oscar's shot was instinctive, a toe poke under pressure from the edge of the area to give Brazil a 3-1 lead against Croatia on the opening night of the 2014 FIFA World Cup. It was a shot honed on the futsal court; a skill perfected in the small-sided game played out on the biggest stage. "It was like something you might do in futsal," Oscar said. "When you get the chance you just shoot. You don't wait. Most of the lads in our team used to play futsal and we learned to strike it with our toes."

Brazil is futsal's birthplace and Oscar one of many stars who believe playing it helped them develop the skills needed to thrive in modern football. "I think Brazilian football has reached the level it has because of futsal," the Chelsea FC midfielder says in his book, *Oscar's Brazil*. "You have to be faster in everything you do; particularly, you have to make quick decisions. If you're dribbling, you have to do it by controlling the ball in a much smaller area. If you're shooting, you must be much more accurate because the goal – the target – is smaller. There are skills you learn better playing *futebol de salão* and I loved the game."

O remate de Oscar foi instintivo, um remate de bico sob pressão executado a partir do limite da área dando ao Brasil uma vantagem de 3-1 sob a Croácia no jogo de abertura do Mundial FIFA 2014. Foi um remate aprimorado no campo de futsal, uma arte aperfeiçoada nesta modalidade e colocada em prática no maior palco do mundo. "Foi como algo que se pode fazer no futsal," disse Oscar. "Quando aparece a oportunidade, temos de rematar. Não esperamos. A maior parte dos rapazes da nossa equipa jogaram futsal e aprendemos a rematar de bico."

O Brasil é o berço do futsal

Oscar é uma das muitas estrelas que acreditam que o facto de terem jogado futsal ajudou a desenvolver as técnicas necessárias para terem sucesso no futebol moderno. "Penso que o futebol brasileiro chegou ao nível a que chegou devido ao futsal," diz o médio brasileiro do Chelsea FC. "Tens que ser mais rápido em tudo o que fazes, especialmente porque tens que tomar decisões rápidas. Se estás a driblar, tens que o fazer controlando a bola numa área muito mais pequena. Se estás a rematar, tens que ter muito mais pontaria porque a baliza – o alvo – é mais pequena. Há técnicas que aprendes melhor a jogar futebol de salão e eu adorava o jogo."





Regras do jogo

Rules of the game

A BEGINNER'S GUIDE TO FUTSAL UM GUIA DE FUTSAL PARA PRINCIPIANTES

Teams consist of five players, but there are 14 players in each squad at the UEFA Futsal Cup, with nine substitutes per match.

Substitutions are unlimited and can take place at any time during play, provided a player does not go on before his team-mate has come off and enters from the zone marked in front of each bench. Players can be changed individually or as a group.

Normal time consists of two 20-minute halves, with a timekeeper stopping the clock each time play stops.

Extra time of two five-minute periods is played if the semi-finals or final are drawn, followed by a penalty shoot-out if the scores are still level.

Three officials enforce the rules in each game – one on each touchline and one to liaise with the timekeeper to control fouls and time-outs. Officials communicate their calls with a series of choreographed signals. At set plays or when the keeper has the ball, referees raise their arms and count down with their fingers the four seconds the player has to get the ball into play.

Fouls are counted. As of the sixth committed by a team, their opponents get a free shot from the second penalty mark, 10m out from the goal. If the foul is closer to the goal, it can be taken from where the infringement took place.



Dismissals occur for two yellow cards or a direct red and players can play no further part. Following a dismissal, the penalised team plays one man short for two minutes. If they concede during that time they return to full strength.

The flying goalkeeper is an outfield player who replaces the regular goalkeeper. The flying goalkeeper must wear a keeper's jersey with his number. All the keepers in a team must wear the same colours.

Kick-ins are used to restart play if the ball crosses the touchline or hits the roof. Goals cannot be scored directly from kick-ins. Players have four seconds to restart play from a kick-in or free-kick.

Time-outs last 60 seconds and can be called once in each half by each coach, but not in extra time.

As equipas são compostas por cinco jogadores, mas existem 14 jogadores em cada equipa na Taça UEFA Futsal – nove suplentes por jogo.

As substituições são ilimitadas e podem ocorrer em qualquer altura do jogo, desde que o jogador não entre em campo antes do seu companheiro de equipa sair e o faça a partir da zona marcada em frente a cada banco. Os jogadores podem ser substituídos individualmente ou em grupo.

O tempo regulamentar consiste em duas partes de 20 minutos, com o cronometrista a parar o relógio cada vez que o jogo é interrompido.

O prolongamento composto por dois períodos de cinco minutos é jogado se as meias-finais ou a final terminarem empatadas. Se no final do prolongamento o empate ainda persistir, segue-se o desempate por pontapés da marca de grande penalidade.

Três árbitros aplicam as regras em cada jogo – um em cada linha lateral e um de ligação com o cronometrista para controlar as faltas e os descontos de tempo. Os árbitros comunicam as suas decisões através de uma série de sinais coreografados. Nas bolas paradas ou quando o guarda-redes tem a bola, os árbitros levantam o braço e fazem a contagem com os dedos dos quatro segundos que o jogador tem para colocar a bola em jogo.

As faltas são contadas. A partir da sexta falta cometida por uma equipa, o adversário conquista um livre directo cobrado na segunda marca de grande penalidade, a 10 metros da baliza. Se a falta for feita mais próximo da baliza, o livre pode ser cobrado no local onde a infracção teve lugar.

As expulsões ocorrem após a amostragem de dois cartões amarelos ou de um vermelho directo. Os jogadores não podem voltar a entrar em campo. Após uma expulsão, a equipa penalizada joga com menos um jogador durante dois minutos. Se sofrerem um golo durante esse período, voltam a contar com cinco jogadores.

O guarda-redes avançado é um jogador de campo que substitui o guarda-redes habitual. O guarda-redes avançado tem que utilizar uma camisola de guarda-redes com o seu número. Todos os guarda-redes numa equipa têm que utilizar as mesmas cores.

Os pontapés de linha lateral são utilizados para reiniciar o jogo, se a bola sair pela linha lateral ou se bater no tecto do pavilhão. Não é possível marcar golos directamente de pontapés de linha lateral. Os jogadores têm quatro segundos para reiniciar o jogo a partir de um pontapé de linha lateral ou livre directo.

Os descontos de tempo têm a duração de 60 segundos. Cada equipa tem direito a um desconto de tempo em cada parte, mas não no prolongamento.



FC Barcelona

FORMED 1899 (club), 1986 (futsal team)
FUNDADA 1899 (clube), 1986 (equipa de futsal)



 Two-time champions FC Barcelona have become final tournament regulars since reaching the semi-finals on their 2012 debut, beating Sporting Clube de Portugal 5-1 in Lleida en route to lifting the trophy. They reclaimed the crown last year, and from those two title triumphs Paco Sedano, Saad, Sergio Lozano, Gabriel, Ari, Wilde and Lin are still integral members of the side. That said, there is a fresh feel to the class of 2015. New signings Bateria, Rafa Usín and Ferrao have strived to fill the void left by the departing Fernandão, Igor and captain Torras, and another commanding performance in qualifying – where Barcelona conceded a competition low two goals – augurs well for these finals. “Despite going through a process of renewal we have not stopped being the team that has dominated over the past three years,” coach Marc Carmona warned.

COACH MARC CARMONA

DATE OF BIRTH 30/12/1964

Former Barcelona player Carmona is in his 11th year as coach of the Blaugrana, and during that time has led them from the second division to the European title. Under Carmona Barcelona have enjoyed their most successful period, winning three successive Spanish league and cup doubles from 2011 to 2013 as well as the UEFA Futsal Cup twice.



TREINADOR MARC CARMONA

DATA DE NASCIMENTO 30/12/1964

Antigo jogador do Barcelona, Carmona está no 11º ano como treinador dos Blaugrana e durante esse período levou-os da segunda divisão ao título europeu. Sob o comando de Carmona, o Barcelona desfrutou do seu período de maior sucesso, conquistando três ligas espanholas consecutivas e a Taça de Espanha de 2011 a 2013, assim como a Taça UEFA Futsal por duas vezes.

UEFA FUTSAL CUP BEST PERFORMANCE winners 2012, 2014

DOMESTIC LEAGUE TITLES 3

MELHOR DESEMPENHO NA TAÇA UEFA FUTSAL campeão em 2012 e 2014

TÍTULOS NA LIGA 3



PLAYER STATISTICS ESTATÍSTICAS DO JOGADOR

	Nationality Nacionalidade	Born Data de nascimento	Qualifying Apps/Goals*	All-time Apps/Goals**
Goalkeepers/Guarda-redes				
Cristian	ESP	27/08/1982	3/0	14/0
Paco Sedano	ESP	02/12/1979	3/0	15/0
Mendiola	ESP	07/10/1982	0/0	0/0
Outfield players/Jogadores de campo				
Aicardo	ESP	04/12/1988	3/0	9/6
Ari	BRA	06/03/1982	3/0	15/6
Bateria	BRA	16/12/1990	2/0	2/0
Dyego	BRA	05/08/1989	3/0	3/0
Ferrao	BRA	29/10/1990	0/0	0/0
Gabriel	BRA	17/11/1980	3/2	29/14
Lin	ESP	16/05/1986	3/0	15/9
Rafa Usín	ESP	22/05/1987	0/0	0/0
Saad	ITA	26/10/1979	1/2	12/5
Sergio Lozano	ESP	09/11/1988	3/3	11/10
Wilde	BRA	14/04/1981	3/4	23/28

Visit UEFA.com for the final tournament squad/Visite o UEFA.com para conhecer os convocados da fase final

*Jogos/golos na qualificação/**Total de jogos/golos

NUMBER NÚMERO

4

Gabriel (below) is the only player to have won the UEFA Futsal Cup title four times: with Inter FS in 2006 and 2009 and twice with Barcelona.

Gabriel (foto abaixo) é o único jogador a ter conquistado a Taça UEFA Futsal por quatro vezes: com o Inter FS em 2006 e 2009 e duas vezes com o Barcelona.



QUALIFYING RESULTS RESULTADOS DA QUALIFICAÇÃO

ELITE ROUND GROUP D/GRUPO D DA RONDA DE ELITE

	P	W	D	L	F	A	Pts
FC Barcelona	3	3	0	0	14	2	9
Lokomotiv Kharkiv	3	2	0	1	6	7	6
Baku United FC	3	1	0	2	8	7	3
MVFC Berettyóújfalu	3	0	0	3	2	14	0

Host country: Spain/País anfitrião: Espanha

Lokomotiv 2-1 Baku United, Barcelona 4-1 Berettyóújfalu, Berettyóújfalu 1-4 Lokomotiv, Barcelona 5-1 Baku United, Baku United 6-0 Berettyóújfalu, Lokomotiv 0-5 Barcelona



Wilde, 33, made his
UEFA Futsal Cup debut for
Murcia FS in 2006

Wilde, de 33 anos, estreou-se na
Taça UEFA Futsal ao serviço do
Murcia FS, em 2006

Wilde sobre o Barça Wilde about Barça

The pressure is on holders FC Barcelona as they bid to become just the second team to win a hat-trick of UEFA Futsal Cup titles after Inter FS. Veteran Wilde says it is a challenge they embrace.

What would it mean to retain the title?

It would be historic for any club. We have the team to win the trophy again, but it will be very difficult. People expect more now. That's an extra pressure. To be up there every year and win is not easy, but we have to do everything to achieve that.

How have Barcelona coped with the departures of key players Fernandão, Igor and Torras?

It's not easy and we're still getting used to the new players who have arrived. We have six or seven experienced players who've been playing for us for many years, but the change has been huge.

What is the key behind Barcelona's continued success?

Working hard every day, and saying for example that this might be my last final four. I go to training every day thinking I need to prepare as well as possible for my last final four and my last match for Barça. Thinking that way brings success in sport as well as in my personal life.

What are your memories of last season's extra-time victory against FC Dynamo in the final?

It was the best match I've ever played in. All the fans – back home in Brazil or in Spain, or elsewhere – all say it was spectacular.

And of the 2012 triumph on home turf in Lleida?

Very special. The sports hall full of fans, winning against Dynamo and the first European cup for the club – that will remain in the memory. It has taken a lot of effort to get where we are now. The futsal players are recognised on the street, and that doesn't happen at other clubs.

Apressão está do lado dos campeões em título, o FC Barcelona, porque tentam tornar-se apenas a segunda equipa da história a vencer por três vezes a Taça UEFA Futsal após o Inter FS. O veterano Wilde diz que é um desafio que têm pela frente.

O que significaria revalidarem o título?

Seria histórico para qualquer clube. Temos equipa para conquistar o troféu novamente, mas será muito difícil. As pessoas esperam mais de nós, agora. Isso é uma pressão extra. Estar no topo todos os anos e ganhar não é fácil, mas temos que fazer tudo para o conseguir.

Como é que o Barcelona lidou com as saídas de jogadores fundamentais como Fernandão, Igor e Torras?

Não é fácil e ainda nos estamos a habituar aos novos jogadores que chegaram. Temos seis ou sete jogadores experientes que jogam na nossa equipa há muitos anos, mas tem havido muitas mudanças.

Qual é a chave por trás do contínuo sucesso do Barcelona?

Trabalhar arduamente todos os dias e dizer, por exemplo, que esta pode ser a minha última final four. Vou para os treinos diariamente a pensar que preciso de me preparar o melhor possível para a minha última final four e para o meu último jogo pelo Barça. Esta maneira de pensar leva ao sucesso no desporto e também na minha vida pessoal.

Que memórias guarda da vitória no prolongamento na final contra o FC Dynamo da época passada?

Foi o melhor jogo em que já participei. Todos os adeptos – tanto no Brasil como em Espanha, ou em qualquer lado – dizem que foi espectacular.

E a vitória de 2012 em casa em Lleida?

Foi muito especial. O pavilhão cheio de adeptos, a vitória contra o Dynamo e a primeira taça europeia para o clube – isso irá ficar na memória. Foi preciso muito esforço para chegar onde estamos agora. Os jogadores de futsal são reconhecidos na rua e isso não acontece noutras clubes.



 Sporting CP will hope to make home advantage count as they bid to add the European crown to their array of domestic silverware. They have made it through to the UEFA Futsal Cup semi-finals four times, reaching the final once when they lost to ASD Città di Montesilvano C/5 in 2011. The spine of the side has been together for years. Portuguese internationals Pedro Cary and Paulinho (absent through injury) and Brazilians Caio and Alex bring valued experience, the latter a UEFA Futsal Cup winner with Action 21 Charleroi in 2005. The Portuguese champions advanced from elite round Group A, which they hosted, with three wins. They concluded the section with an impressive 1-0 victory against three-time champions Inter FS, Diogo scoring the winner five minutes from time. "This was a collective effort," coach Nuno Dias said after that win. "We have to be proud."

COACH NUNO DIAS DATE OF BIRTH 28/12/1972

Since taking charge in 2012, Dias has led Sporting to two league titles and now back to the UEFA Futsal Cup Finals for the first time in three years. The former Portuguese international began his coaching career at Instituto D. João V before becoming Paulo Tavares's assistant at MFK CSKA Moskva in 2011.



TREINADOR NUNO DIAS DATA DE NASCIMENTO 28/12/1972

Desde que chegou ao cargo em 2012, Nuno Dias levou o Sporting à conquista de duas ligas nacionais e de volta à fase final da Taça UEFA Futsal pela primeira vez em três anos. Antigo internacional português, começou a carreira de treinador no Instituto D. João V antes de ser adjunto de Paulo Tavares no MFK CSKA Moskva em 2011.

UEFA FUTSAL CUP BEST PERFORMANCE runners-up 2011

DOMESTIC LEAGUE TITLES 12

MELHOR DESEMPENHO NA TAÇA UEFA FUTSAL finalista vencido em 2011

TÍTULOS NA LIGA 12

PLAYER STATISTICS ESTATÍSTICAS DO JOGADOR

	Nationality Nacionalidade	Date of birth Data de nascimento	Qualifying Apps/Goals* Apps/Goals*	All-time Apps/Goals**
Goalkeepers/Guarda-redes				
João Benedito	POR	07/10/1978	3/0	23/0
Cristiano	POR	20/08/1979	2/0	22/1
André Sousa	POR	25/02/1986	2/0	2/0
Outfield players/Jogadores de campo				
Fábio Aguiar	POR	07/12/1983	0/0	12/9
Alex	BRA	17/04/1980	1/3	30/33
Miguel Ângelo	POR	02/02/1994	0/0	3/0
Caio	BRA	29/09/1983	3/0	15/5
Pedro Cary	POR	10/05/1984	3/2	15/7
Cássio	BRA	28/03/1988	2/0	2/0
Diogo	BRA	15/08/1985	3/1	7/8
Djô	POR	11/01/1986	3/0	13/0
Fábio Lima	POR	16/10/1988	2/4	2/4
Marcelinho	BRA	08/12/1980	3/0	14/5
João Matos	POR	21/02/1987	3/0	19/3

Visit UEFA.com for the final tournament squad/Visite UEFA.com para conhecer os convocados para a final four
*Jogos/golos na qualificação/**Total de jogos/golos

NUMBER NÚMERO

1

Diogo (below) scored the winner against Inter – the only goal the Spanish side conceded in qualifying.

O golo solitário de Diogo (foto abaixo) na vitória contra o Inter foi o único sofrido pela equipa espanhola na qualificação.



QUALIFYING RESULTS RESULTADOS DA QUALIFICAÇÃO

ELITE ROUND GROUP A/GRUPO A DA RONDA DE ELITE

	P	W	D	L	F	A	Pts
Sporting Clube de Portugal	3	3	0	0	14	5	9
Inter FS	3	2	0	1	10	1	6
Futsal Team Charleroi	3	1	0	2	6	9	3
FC Grand Pro Varna	3	0	0	3	2	17	0

Host country: Portugal/País anfitrião: Portugal

Inter 6-0 Varna, Sporting 5-3 Charleroi, Charleroi 0-4 Inter, Sporting 8-2 Varna, Varna 0-3 Charleroi, Inter 0-1 Sporting

Benedito acredita

Benedito believes

There is no time like the present for Sporting's goalkeeper
O guarda-redes do Sporting está focado no presente

It is nearly 14 years since Sporting Clube de Portugal captain João Benedito played his first match in the UEFA Futsal Cup. As the 36-year-old goalkeeper approaches the end of his career, getting his hands on the trophy for the first time remains a burning ambition.

Benedito has Sporting green running through his veins. He has spent his career at the club and won eight league titles, four Portuguese Cups and five Super Cups. There may never be a better chance to capture the one trophy that still eludes him.

"I've spent 20 years at this club," he says. "As a player it's a marriage that has lasted many years; as a fan for as long as I can remember. I have roots here. My grandfather worked for the club, my father did too and later became a player. It's special. Sometimes it is difficult to keep your self-control because supporting the club you play for is not easy, but I think I've managed it."

It will be hard to imagine the captain keeping his cool should Sporting come out on top. It is the fourth time Benedito has reached the UEFA Futsal Cup semi-finals and he has some scores to settle. In 2011 Sporting CP reached the final only to lose to ASD Città di Montesilvano C/5 – "a very sad and difficult moment" – and in 2012 they bowed out to FC Barcelona, who they meet

again in the semi-finals. Facing the champions is an unenviable task, but Benedito believes Sporting's passionate home support could be key. "It's paramount," he says. "We will need that support, it makes the difference eventually. Every time you score or win a match, the support you get at home is a thousand times stronger than you get away."

So what would lifting the trophy mean to Sporting? "It's crossed my mind many times in the other final fours we've competed in. This year I'm trying to not to think about it. It has become a sort of superstition that by not thinking about it, it might really happen." Time will tell.

Passaram quase 14 anos desde que o capitão do Sporting Clube de Portugal, João Benedito, disputou o primeiro jogo na Taça UEFA Futsal. À medida que a carreira do guarda-redes de 36 anos se aproxima do fim, nada seria melhor do que conquistar o troféu pela primeira vez.

Benedito tem o sangue verde do Sporting a correr pelas veias. Passou toda a carreira no clube, pelo qual conquistou oito campeonatos, quatro taças e cinco supertaças. E talvez não haja melhor

oportunidade do que esta para ganhar o único troféu que lhe escapa.

"Já são 20 anos neste clube", diz Benedito. "É um casamento que dura, enquanto atleta, há muitos anos; porque como adepto foi desde sempre. Tenho raízes aqui. O meu avô trabalhou no clube, o meu pai também e posteriormente vim eu a ser atleta. É um significado especial. É difícil por vezes manter o auto-controlo, porque separar o atleta do adepto não é muito fácil, mas acho que o tenho feito."

Contudo, vai ser difícil ver o capitão a manter a frieza caso o Sporting termine no topo. Esta será a quarta presença de Benedito nas meias-finais da Taça UEFA Futsal, prova em que tem algumas contas a ajustar. Em 2011, os "leões" atingiram a final e perderam algo inesperadamente frente ao ASD Città di Montesilvano C/5

– "um momento muito triste e complicado de viver" –; em 2012, perderam nas meias-finais com o FC Barcelona, o qual voltam a defrontar agora na mesma fase.

Enfrentar o detentor do título é uma tarefa difícil, mas Benedito acredita que o apoio apaixonado dos adeptos do Sporting poderá ser determinante. "Será muito importante e pode fazer a diferença", refere. "Há alturas em que estamos a precisar daquele empurrão e ele vem de fora, sem dúvida.

Quando se marca, quando se ganha, é multiplicar por mil e pensar que as coisas têm um acréscimo muito grande em relação ao que está a acontecer."

Então e o que significaria erguer o troféu pelo Sporting? "Já me passou muitas vezes pela cabeça em muitas outras fases finais em que estivemos presentes. Confesso que este ano tentei retirá-lo da memória e não pensar. Se das outras vezes pensei e não o levantei, espero que desta vez, com alguma superstição, não pensando possa acontecer na realidade." O tempo o dirá.



Party time

TEMPO DE FESTA



For national team coach Jorge Braz, hosting the UEFA Futsal Cup Finals is a fantastic opportunity to showcase the sport in Portugal.

I'm excited, as is everyone who likes futsal. It will be a top-quality event at all levels, in terms of the action itself as well as the promotion and development of futsal. The whole country and all futsal fans are excited to have it here in our great country.

It's extremely important. Portugal haven't had any clubs representing us in the past three seasons. We had the Benfica side that became

European champions [in 2010] and two Portuguese clubs [in 2011] with Sporting Lisbon reaching the final. It's so important to make ourselves stand out in the final stages and to be competitive in this European competition, which is the biggest of its kind.

The tickets are sold out so the arena will be completely full yet again. That reflects the excitement and passion that Portuguese people have for futsal. The support from fans and the festival atmosphere will be there for all to see. It's going to be a weekend-long futsal party involving some of the world's best.

It will definitely be a great advertisement for the game, and should boost the natural enthusiasm that exists in this country towards futsal.

Sporting are a good side. They have already shown they are a force to be reckoned with by knocking out Inter in the elite round. That proves that when Sporting are at their best they can reach the final – and anything is possible in a final. The first match will be against a very strong [Barcelona] side, but Sporting are strong too. The fans will be behind them. Sporting can definitely win if they are at their best.

Para o selecionador nacional, Jorge Braz, organizar a fase final da Taça UEFA Futsal é uma oportunidade fantástica para divulgar a modalidade em Portugal.

Estou entusiasmado, tal como toda a gente que gosta de futsal. Será um evento de grande qualidade do ponto de vista desportivo, de promoção e de desenvolvimento do futsal. Todo o país e todos os adeptos do futsal estão entusiasmados por mais este grande evento no país.

É extremamente importante. Portugal não teve representantes nas últimas três temporadas. Já tivemos

o Benfica campeão europeu [em 2010], uma edição com dois clubes portugueses presentes e o Sporting na final [em 2011]. É muito bom para o futsal português em termos competitivos marcar presença nas etapas finais desta competição de clubes, que é a maior na Europa.

Os bilhetes estão esgotados, pelo que o pavilhão estará novamente cheio. Isso reflecte o gosto e a paixão que o povo português tem pelo futsal. O apoio dos adeptos e o ambiente festivo serão certamente uma evidência. Vai ser um fim-de-semana de festa do futsal com alguns dos melhores praticantes

Portugal coach
Jorge Braz
Selecionador
nacional
Jorge Braz



mundiais. Será uma grande jornada de divulgação e irá fazer crescer ainda mais o entusiasmo natural que existe neste país pelo futsal.

O Sporting é uma boa equipa. Já provou que consegue ter níveis de competência altíssimos, pois eliminou tão-só o Inter na Ronda de Elite. Isto prova que, no seu melhor, pode atingir a final – e depois tudo é possível. O primeiro jogo será contra uma equipa fortíssima [Barcelona], mas o Sporting também é forte. Vai ter o apoio dos seus adeptos. É perfeitamente possível o Sporting ganhar se estiver no seu melhor.

Barça aperta o cerco espanhol Barça tighten Spanish grip

The holders are chasing a record-equalling third title in Lisbon

Os detentores do troféu procuram igualar o recorde de três títulos em Lisboa

FC Barcelona confirmed their position as European futsal's leading power with a second UEFA Futsal Cup in three years in 2014. Spanish sides have won seven out of 13 crowns and just once, in 2011, has a Spanish team not reached the final tournament. Barcelona, though, were pushed to the limit in Baku, needing Fernandão's extra-time header in the final to edge past FC Dynamo and eventually prevail 5-2.

At European club level, lifting the UEFA Futsal Cup has been the goal since the competition's launch 14 years ago. Playas de Castellón FS landed the first two titles in 2002 and 2003, but no side have successfully defended the crown since. Only Inter FS have won the UEFA Futsal Cup three times, but not since 2009, since when clubs from various different countries have made their mark.

SL Benfica highlighted Portuguese futsal's emergence in 2010 by claiming the title in Lisbon; ASD Città di Montesilvano C/5 starred as the first Italian victors a year later, then Kairat Almaty became the first Kazakhstani team to win a UEFA trophy in 2013. Indeed, the UEFA Futsal Cup is something of a trailblazer – the first UEFA final to be staged in Kazakhstan (2011), Georgia

(2013) and Azerbaijan (2014). Russian sides boast a proud UEFA Futsal Cup tradition without having acquired the silverware they might have done. Russia's representatives have contested nine of the 13 UEFA Futsal Cup finals, but only Dynamo – winners of the first four-team final tournament in 2007 – and MFK Sinara Ekaterinburg, in 2008, have picked up the prize. Indeed, Dynamo lost a record fifth final, and third in a row, in 2014. Will fortune favour Russian newcomers ISK Dina Moskva this time?

FC Barcelona confirmou a sua posição como maior potência do futsal europeu com a conquista da segunda Taça UEFA Futsal em três anos, em 2014. As equipas espanholas conquistaram sete dos 13 títulos e apenas uma vez, em 2011, uma equipa espanhola não chegou à final four. O Barcelona, no entanto, foi levado ao limite em Baku, necessitando do cabeceamento vitorioso de Fernandão no prolongamento para passar para a frente do marcador contra o FC Dynamo, acabando por vencer por 5-2.

Ao nível de clubes na Europa,

conquistar a Taça UEFA Futsal tem sido o objectivo supremo desde o lançamento da competição há 14 anos. O Playas de Castellón FS conquistou os primeiros dois títulos em 2002 e 2003, mas nenhuma equipa conseguiu revalidar a conquista do troféu desde então. Apenas o Inter FS venceu a Taça UEFA Futsal em três ocasiões, a mais recente em 2009, altura em que clubes de diferentes países começaram a deixar a sua marca.

O SL Benfica consolidou o despontar do futsal português em 2010 ao conquistar o título em Lisboa. Um ano mais tarde, o ASD Città di Montesilvano C/5 foi a primeira equipa italiana a sagrar-se campeã. Depois, o Kairat Almaty tornou-se a primeira equipa cazaque a vencer um troféu da UEFA em 2013. Aliás, a Taça UEFA Futsal é bastante ecléctica – com o Cazaquistão (2011), a Geórgia (2014) e o Azerbaijão (2014) a receberem pela primeira vez uma final de uma competição da UEFA.

As equipas russas têm uma grande tradição na Taça UEFA Futsal mas não têm os títulos que desejariam ter conquistado. Os representantes da Rússia disputaram nove das 13 finais da Taça UEFA Futsal, mas apenas o



Torras lifts the trophy to spark Barcelona's celebrations in Baku

Torras levanta o troféu nos festejos do Barcelona em Baku

Dynamo – vencedor da primeira final four em 2007 – e o MFK Sinara Ekaterinburg, em 2008, conseguiram erguer o troféu. Aliás, o Dynamo é o recordista com cinco derrotas em finais, tendo perdido a terceira consecutiva em 2014. Será que a sorte irá favorecer os estreantes do ISK Dina Moskva desta vez?

Quadro de honra

ROLL OF HONOUR

2014	FC Barcelona
2013	Kairat Almaty
2012	FC Barcelona
2011	Montesilvano
2010	SL Benfica
2009	Inter FS
2008	Ekaterinburg
2007	FC Dynamo
2006	Inter FS
2005	Action 21 Charleroi
2004	Inter FS
2003	Playas de Castellón FS
2002	Playas de Castellón FS



FUTSAL CUP
FINALS

Estatísticas essenciais

Vital statistics

The key facts and figures from the four-team UEFA Futsal Cup Finals, introduced in 2007
Os números e factos essenciais da fase final com quatro equipas, que teve início em 2007

4

Most goals scored in a single final four, by Fumasa for champions Kairat Almaty in 2013.

Maior número de golos marcados numa só final four, por Fumasa, do campeão Kairat Almaty, em 2013.

6

Most team appearances – by FC Dynamo and Kairat Almaty.

Presenças do FC Dynamo e do Kairat Almaty nas final four, número recorde.

7

Adriano Foglia (ASD Città Di Montesilvano C/5, Marca Futsal, Araz Naxçıvan) holds the overall record for most goals in final fours.

Adriano Foglia (ASD Città Di Montesilvano C/5, Marca Futsal, Araz Naxçıvan) detém o recorde de golos marcados em fases finais.

8

Countries represented: Russia, Spain, Belgium, Kazakhstan, Portugal, Italy, Azerbaijan, Georgia.

Países representados: Rússia, Espanha, Bélgica, Cazaquistão, Portugal, Itália, Azerbaijão, Geórgia.

5-0

Kairat have twice lost by a record 5-0 margin in a final four semi-final: to Dynamo in 2008 and Inter FS in 2009.

O Kairat perdeu duas vezes por uma margem recorde de 5-0 nas meias-finais: frente ao Dynamo em 2008 e ante o Inter FS em 2009.

8-4

SL Benfica's 8-4 win against Loparense C/5 in the 2010 semi-finals is the highest-scoring final tournament game.

A vitória por 8-4 do SL Benfica contra o Loparense C/5 nas meias-finais de 2010 é o jogo com mais golos de uma final four.

12

Most final four appearances by Cirilo (FC Dynamo) and Gabriel (Inter FS/FC Barcelona).

Mais jogos nas final four: Cirilo (FC Dynamo) e Gabriel (Inter FS/FC Barcelona).

FASE FINAL FINAL FOUR

2015 BARCELONA (ESP), DINA (RUS), KAIRAT (KAZ), SPORTING (POR)*
2014 ARAZ (AZE)*, BARCELONA (ESP), DYNAMO (RUS), KAIRAT (KAZ)
2013 IBERIA STAR (GEO)*, BARCELONA, DYNAMO, KAIRAT
2012 BARCELONA*, DYNAMO, MARCA (ITA), SPORTING (POR)
2011 KAIRAT*, BENFICA (POR), MONTESILVANO (ITA), SPORTING
2010 BENFICA*, ARAZ, INTERVIÚ (ESP), LOPARENSE (ITA)
2009 EKATERINBURG (RUS)*, DYNAMO, INTERVIÚ, KAIRAT
2008 DYNAMO*, EKATERINBURG, KAIRAT, MURCIA (ESP)
2007 MURCIA*, CHARLEROI (BEL), DYNAMO, INTERVIÚ

*Hosts/Anfitriões

9400

The record crowd that saw SL Benfica defeat Inter FS to win the 2010 final in Lisbon. That record will be broken this week after the 2015 UEFA Futsal Cup Finals sold out at the 10,539-capacity Meo Arena in 18 days.

Recorde de pessoas que viu o SL Benfica vencer o Inter FS na final de 2010, em Lisboa. Esse máximo vai ser quebrado esta semana após os 10 539 lugares disponíveis na Meo Arena para a fase final da Taça UEFA Futsal 2015 terem esgotado em 18 dias



BE ONE WITH IT



HANKOOK
driving emotion

hankooktire-eu.com





UEFA
ROUTE DE GENÈVE 46
CH-1260 NYON 2
SWITZERLAND
TELEPHONE: +41 848 00 27 27
TELEFAX: +41 848 01 27 27
UEFA.COM UEFA.org
